

Liko™ M220 / Liko™ M230

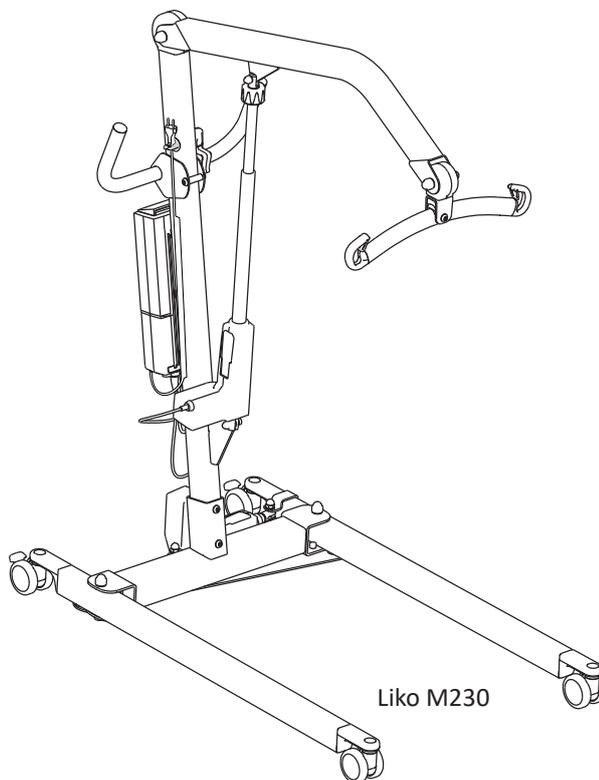


Lève-personnes mobiles

Notice d'utilisation

Liko M220 Art. n° 2050010

Liko M230 Art. n° 2050015



Description du produit

Les lève-personnes mobiles Liko M220 et M230 sont des lève-personnes mobiles faciles à utiliser, principalement destinés à être utilisés dans les maisons de retraite. Les deux modèles sont extrêmement utiles pour les transferts quotidiens d'adultes et d'enfants, par exemple, pour les transferts vers et depuis un fauteuil roulant, les toilettes et le sol.

La différence entre les deux modèles tient au mode d'ajustement du piètement mais ils ont en commun une fonction de levage électrique. L'écartement et le resserrage du piètement sont électriques sur le lève-personnes mobile Liko M230 et manuels sur le modèle Liko M220.

Un essai individuel du harnais et des autres accessoires de levage est primordial pour une utilisation efficace et sûre des lève-personnes Liko.

Dans le texte qui suit, la personne levée est appelée le patient et celle qui l'aide le soignant.

IMPORTANT !

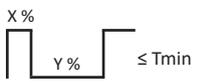
Le levage et le transfert d'un patient sont toujours associés à un certain niveau de risque. Consultez au préalable la notice d'utilisation du lève-personnes et des accessoires de levage. Il est important de bien comprendre l'ensemble du contenu de la notice d'utilisation. L'appareil ne doit être utilisé que par du personnel qualifié. Assurez-vous que les accessoires de levage sont adaptés au lève-personnes utilisé. Faites preuve de précaution et d'attention lors de l'utilisation. En tant que soignant, vous êtes toujours responsable de la sécurité du patient. Vous devez être informé de la capacité de ce dernier à supporter la situation de levage. En cas de doute, contactez le fabricant ou le fournisseur.

Table des matières

Description des symboles	3
Consignes de sécurité	4
Définitions	5
Caractéristiques techniques	5
Dimensions	6
Tableau CEM.....	6
Montage	9
Fonctionnement	11
Recharge des batteries	13
Charge maximale.....	14
Accessoires recommandés	14
En cas de problèmes.....	16
Instructions de recyclage.....	17
Nettoyage et désinfection	18
Inspection et entretien	20

Description des symboles

Ces symboles se trouvent dans ce document et/ou sur le produit.

Symbole	Description
	Prévu exclusivement pour un usage en intérieur.
	Le produit est doté d'une protection supplémentaire contre les chocs électriques (classe d'isolation II).
	Niveau de protection contre les chocs électriques Type B.
	Avertissement ; cette situation exige un soin et une attention particulières.
	Lire au préalable la notice d'utilisation.
	Marquage CE.
IP N ₁ N ₂	Niveau de protection contre la pénétration d'objets solides (N1) et d'eau (N2).
	Fabricant légal.
	Date de fabrication.
	Attention ! Consultez la notice d'utilisation.
	Lire au préalable la notice d'utilisation.
	Batterie.
	Toutes les batteries de ce produit doivent être recyclées séparément. - Les lettres Pb sous le symbole indiquent que les batteries contiennent du plomb. - La ligne noire sous le symbole indique que ce produit a été commercialisé après 2005.
	Marque « Recognized Component » UL pour le Canada et les États-Unis.
	EFUP, période d'utilisation sans risques pour l'environnement (années).
	Produit respectueux de l'environnement, pouvant être recyclé et réutilisé.
	Symbole de sécurité/CEM australien.
	Marque PSE (Japon).
	Identifiant de produit.
	Numéro de série.
	Dispositif médical.
	Recyclable.
	La sécurité et les performances essentielles des équipements électriques médicaux.
	Preuve de conformité du produit aux normes de sécurité nord-américaines.
	Rayonnement électromagnétique non ionisant.
	Cycle d'utilisation pour un fonctionnement non continu. Temps de fonctionnement actif maximum X % d'une unité de temps donnée, suivi d'un temps de désactivation, Y %. Le temps de fonctionnement actif ne doit pas dépasser le temps spécifié en minutes, T.
	Code-barres de la matrice de données GS1 pouvant contenir les informations suivantes (01) Code article international (11) Date de production (21) Numéro de série

Consignes de sécurité

Usage prévu

Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par le patient seul. Le levage et le transfert d'un patient doivent toujours être effectués avec l'aide d'au moins un soignant. Ce produit sert à effectuer le levage, mais n'est pas en contact avec le patient ; par conséquent, nous n'abordons pas dans ce manuel les différentes conditions du patient. Contactez votre représentant Hill-Rom pour obtenir de l'aide et des conseils.

⚠ Certains environnements et conditions peuvent limiter l'utilisation correcte des lève-personnes mobiles, notamment : Seuils, surfaces de sol non planes, obstacles divers et tapis très épais. Ces environnements et conditions peuvent empêcher les roues du lève-personnes mobile de rouler comme prévu, provoquer un déséquilibre du lève-personnes mobile et induire un effort accru du soignant. Si vous n'êtes pas sûr que votre environnement de soins réponde aux exigences d'utilisation correcte du lève-personnes mobile, veuillez contacter votre représentant Hill-Rom pour obtenir des conseils et une assistance supplémentaires.

Utilisez les poignées pour manœuvrer le lève-personnes. N'exercez aucune force sur le bras de levage ou directement sur le pied central pour manœuvrer ; cela risque d'incliner le dispositif.

⚠ Un levage déséquilibré entraîne un risque de basculement et de détérioration du matériel !

⚠ Ne laissez jamais un patient sans surveillance pendant un levage !

Avant utilisation, faites en sorte que :

- le lève-personnes soit monté conformément aux instructions d'assemblage ;
- les accessoires de levage soient correctement fixés au lève-personnes ;
- les batteries aient été chargées pendant au moins 6 heures ;
- les notices d'utilisation du lève-personnes et des accessoires de levage aient été lues ;
- le personnel qui utilise le lève-personnes soit informé de la façon dont il se manœuvre.

Avant le levage, vérifiez toujours que :

- les accessoires de levage ne sont pas endommagés ;
- les accessoires de levage sont correctement fixés au lève-personnes ;
- les accessoires de levage sont suspendus verticalement et peuvent être manœuvrés librement ;
- les accessoires de levage sont appropriés en termes de type, de taille, de matériau et de modèle, et adaptés aux besoins du patient ;
- les accessoires de levage sont mis en place de manière sûre et correcte sur le patient afin d'éviter les dommages corporels ;
- les protections anti-décrochage de l'étrier sont intactes. Les protections anti-décrochage manquantes ou endommagées doivent toujours être remplacées ;
- les boucles de sangle du harnais sont correctement fixées aux crochets de l'étrier quand les sangles sont tendues, mais avant que le patient ne soit soulevé.



⚠ Aucune modification du produit n'est autorisée.

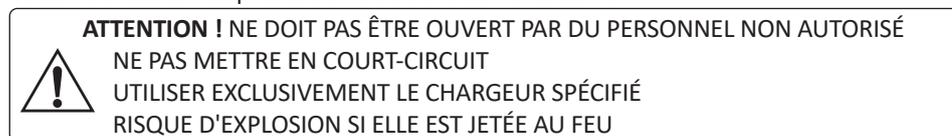
⚠ L'utilisation du produit à proximité d'autres équipements doit être évitée car cela pourrait entraîner un fonctionnement inapproprié. Si un tel usage est indispensable, vérifiez et confirmez que les autres équipements fonctionnent normalement.

Les perturbations électromagnétiques peuvent affecter les performances de levage du produit. Toute modification nécessitant d'autres pièces que les pièces de rechange d'origine (câbles, etc.) peut affecter la compatibilité électromagnétique du produit. Une attention particulière doit être apportée lors de l'utilisation de sources à fort taux de perturbation, comme la diathermie par exemple, de sorte que les câbles utilisés ne se trouvent pas sur le produit ou à proximité.

En cas d'hésitation, consultez le responsable de l'équipement ou le fournisseur.

Le produit ne doit pas être utilisé dans des lieux où des mélanges inflammables sont présents, par exemple dans des locaux de stockage de marchandises inflammables.

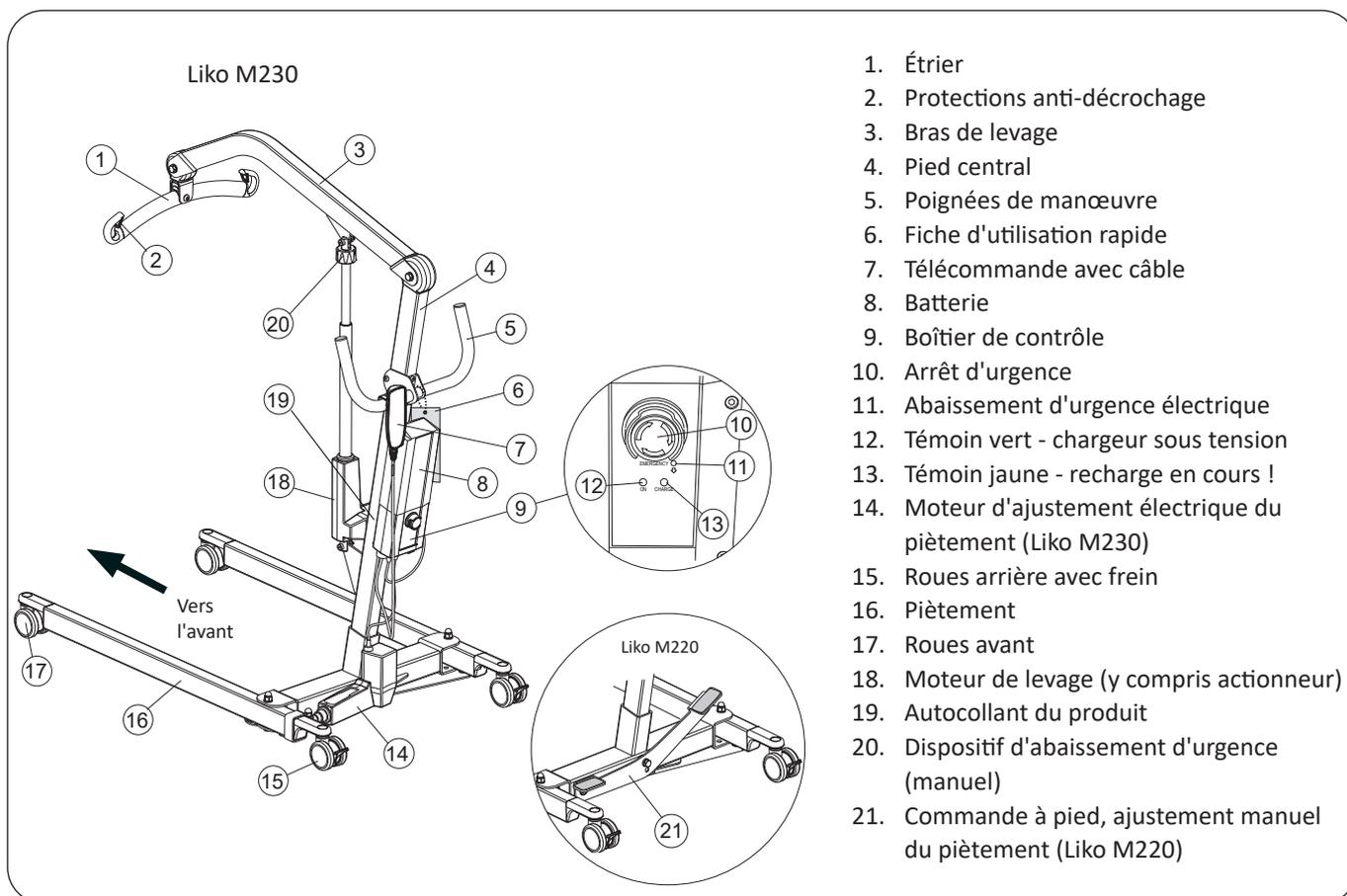
Cette notification de précaution se trouve sur la batterie :



Cette notification de précaution se trouve sur le boîtier de contrôle :



Définitions



1. Étrier
2. Protections anti-décrochage
3. Bras de levage
4. Pied central
5. Poignées de manœuvre
6. Fiche d'utilisation rapide
7. Télécommande avec câble
8. Batterie
9. Boîtier de contrôle
10. Arrêt d'urgence
11. Abaissement d'urgence électrique
12. Témoin vert - chargeur sous tension
13. Témoin jaune - recharge en cours !
14. Moteur d'ajustement électrique du piètement (Liko M230)
15. Roues arrière avec frein
16. Piètement
17. Roues avant
18. Moteur de levage (y compris actionneur)
19. Autocollant du produit
20. Dispositif d'abaissement d'urgence (manuel)
21. Commande à pied, ajustement manuel du piètement (Liko M220)

Caractéristiques techniques

Charge maximale :	182 kg (400 lb)	Fonctionnement par intermittence :	Fonctionnement par intermittence 10/90, autonomie de fonctionnement continu max. de 2 min. Le fonctionnement autonome doit être de 10 sur 100 avec cependant un maximum de 2 min.
Matériau :	Acier	Batterie :	De série : batteries 2 x 12 V 2,9 Ah à gelée, au plomb-acide et à valves. Batteries neuves fournies par le fournisseur.
Poids :	Brut : (Liko M220) 40 kg (88 lb) (Liko M230) 40 kg (88 lb) Partie démontable la plus lourde : (Liko M220) 21 kg (46 lb) (Liko M230) 21 kg (46 lb)	Chargeur de batterie :	Intégré, 100-240 V CA, 50-60 Hz, max 400 mA.
Roues :	Avant : roues jumelles 75 mm (3 po) Arrière : roues jumelles 75 mm (3 po) avec freins	Moteur de levage :	24 V DC, moteur magnétique permanent avec mécanisme de sécurité mécanique.
Diamètre de rotation :	1 315 mm (52 po)	Moteur d'écartement de l'embase :	Moteur magnétique permanent 24 V DC.
Abaissement d'urgence :	Mécanique et électrique	Environnement fonctionnel :	Température : +10 à +40 °C (50 °F à 104 °F) sans réduction des performances. Humidité : de 10 % à 95 %, sans condensation, sans réduction des performances. Pression atmosphérique : 700 à 1 060 hPa sans réduction des performances.
Intervalle de levage :	1 155 mm (45,5 po)		
Vitesse de levage (à vide) :	18 mm/s (0,7 po/s)		
Niveau sonore :	42 dB(A)		
Classe de protection :	IP X4		
Force opérationnelle des commandes :	Touches de la télécommande : 4N	 L'appareil est destiné à l'utilisation en intérieur.	
Données électriques :	24 V	 Type B, d'après le degré de protection contre les chocs électriques.	
		 Appareil de classe II.	

Dimensions

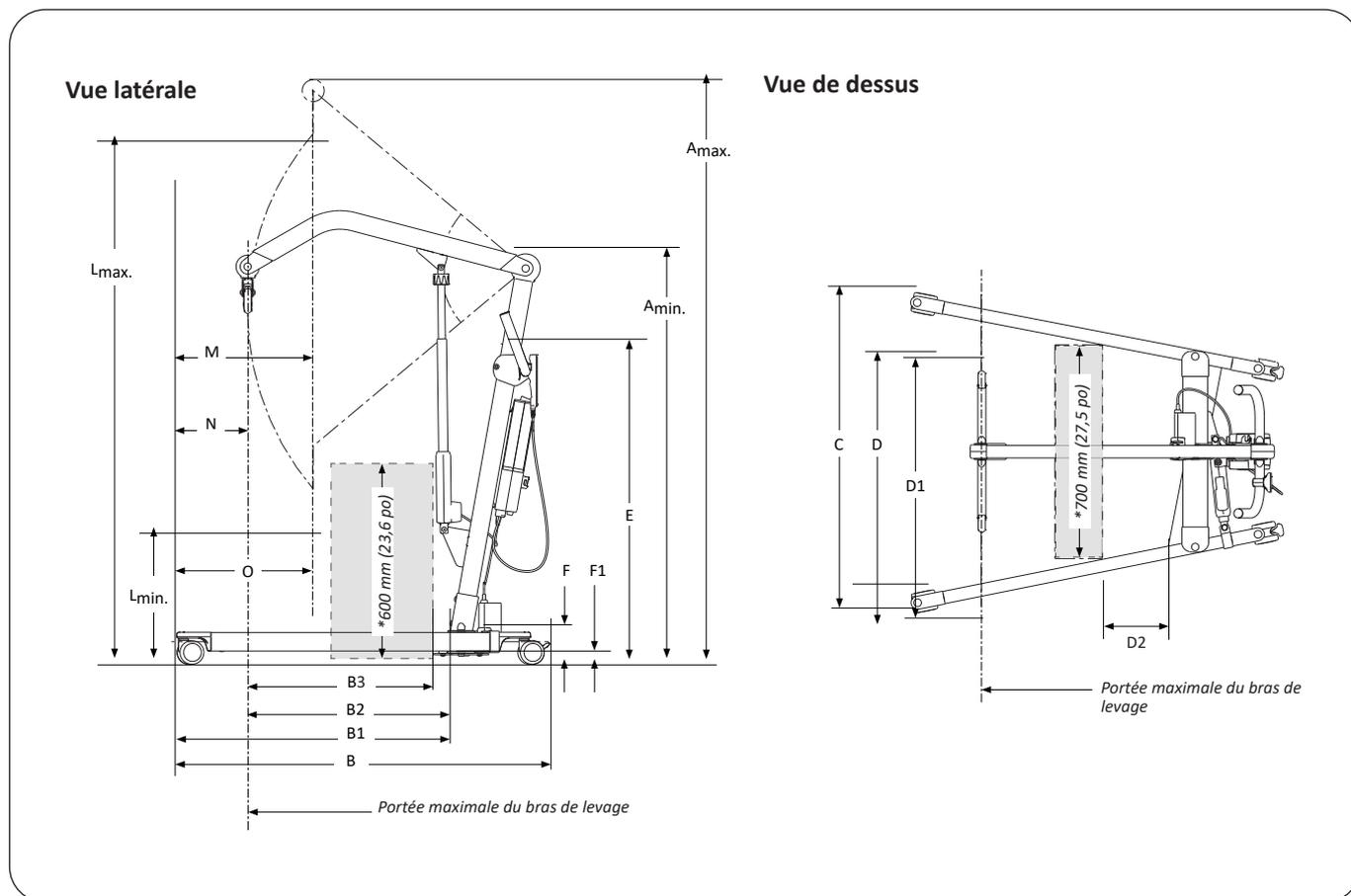


Tableau des dimensions

(mm)

A max.	A min.	B	B1	B2*	B3	C		D		D1	*D2	E	F	F1	Lmax.	Lmin.	M	N	O
						max.	min.	max.	min.										
1 900	1 335	1 215	890	645	615	1 030	670	935	565	855	280	1 070	105	25	1 725	570	470	250	460

(pouce)

A max.	A min.	B	B1	B2*	B3	C		D		D1	*D2	E	F	F1	Lmax.	Lmin.	M	N	O
						max.	min.	max.	min.										
74,8	52,6	47,8	35,0	25,4	24,2	40,6	26,4	36,8	22,2	33,7	11,0	42,1	4,1	1,0	67,9	22,4	18,5	9,8	18,1

Remarque : avant de changer d'accessoires de levage, assurez-vous que le lève-personnes atteint toujours la hauteur de levage souhaitée.

* Dimension de référence selon la norme EN ISO 10535:2006

Tableau CEM

Recommandations et déclaration du fabricant – Émissions électromagnétiques		
Le lève-personnes mobile est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du lève-personnes mobile doit s'assurer qu'il est utilisé dans ce type d'environnement. « Performances essentielles selon le fabricant : le lève-personnes ne doit pas se déplacer involontairement lorsqu'il est soumis à des perturbations. »		
Test d'émission	Conformité	Environnement électromagnétique – Conseils
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le lève-personnes mobile utilise l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne sont pas susceptibles de provoquer des interférences dans les équipements électroniques situés à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	Le lève-personnes mobile peut être utilisé dans tous les établissements y compris les établissements résidentiels et ceux directement connectés au réseau d'alimentation électrique public à basse tension.
Émissions harmoniques CEI 61000-3-2	Conforme	
Fluctuations de tension/papillotement CEI 61000-3-3	Conforme	

Recommandations et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique

Le lève-personnes mobile est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-après. Il incombe au client ou à l'utilisateur de ce lève-personnes mobile de s'assurer que celui-ci est utilisé dans ce type d'environnement.
« Performances essentielles selon le fabricant : le lève-personnes mobile ne doit pas se déplacer involontairement lorsqu'il est soumis à des perturbations. »

Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique- conseils
Décharge électrostatique (DES) CEI 61000-4-2	Contact ±8 kV Air ±15 kV	Contact ±8 kV Air ±15 kV	Les sols doivent être en bois, en béton ou en céramique. Si les sols sont recouverts de matière synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides / en salves CEI 61000-4-4	±2 kV pour les lignes d'alimentation ±1 kV pour les lignes entrée/sortie	±2 kV pour les lignes d'alimentation ±1 kV pour les lignes entrée/sortie	La qualité de l'électricité du réseau doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier courant.
Surtension CEI 61000-4-5	+/- 1 kV ligne à ligne	+/- 1 kV ligne à ligne	La qualité de l'électricité du réseau doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier courant.
Creux de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'entrée d'alimentation CEI 61000-4-11	0 % UT pendant 0,5 cycle à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° 0 % UT ; 1 cycle à 0 °C 70 % UT pour 25/30 à 0° 0 % UT ; 250/300 Testé à 100 V, 60 Hz et 230 V, 50 Hz	0 % UT pendant 0,5 cycle à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° 0 % UT ; 1 cycle à 0 °C 70 % UT pour 25/30 à 0° 0 % UT ; 250/300 Testé à 100 V, 60 Hz et 230 V, 50 Hz	La qualité de l'électricité du réseau doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier courant. Si l'utilisateur du [Équipement ou système] demande un fonctionnement continu pendant les interruptions de l'alimentation secteur, il est recommandé d'alimenter le [Equipement ou système] à partir d'une batterie ou d'une ligne d'alimentation ininterrompible.
Champ magnétique de la fréquence d'alimentation (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Les champs magnétiques de la fréquence d'alimentation doivent présenter les niveaux caractéristiques des environnements commerciaux ou hospitaliers courants.

REMARQUE : U_T désigne la tension alternative du réseau électrique avant l'application du niveau d'essai.

Recommandations et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique

Le lève-personnes mobile est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-après. Il incombe au client ou à l'utilisateur de ce lève-personnes mobile de s'assurer que celui-ci est utilisé dans ce type d'environnement. « Performances essentielles selon le fabricant : le lève-personnes ne doit pas se déplacer involontairement lorsqu'il est soumis à des perturbations. »

Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Conseils
RF par conduction CEI 61000-4-6	6 Vrms 150 kHz à 80 MHz	6 Vrms	<p>Les équipements de communication à radiofréquence portables et mobiles ne doivent pas être placés à une distance de sécurité du lève-personnes mobile et de ses câbles inférieure à celle calculée grâce à l'équation s'appliquant à la fréquence du transmetteur.</p> <p>Distance de séparation recommandée</p> $d = 1,2\sqrt{P}$ <p>$d = 1,2\sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz</p> <p>$d = 0,7\sqrt{P}$ 800 MHz à 2,7 GHz</p> <p>où P représente la puissance de sortie nominale maximale du transmetteur en watts (W) selon le fabricant du transmetteur et où d représente la distance de sécurité recommandée en mètres (m).</p> <p>Les forces de champs provenant des transmetteurs RF fixes, déterminées par une mesure électromagnétique du site,^a doivent être inférieures au niveau de conformité dans chaque gamme de fréquences.^b</p> <p>Des interférences sont possibles à proximité d'équipements portant le symbole suivant.</p> <div style="text-align: center;">  </div>
RF rayonnée CEI 61000-4-3	10 V/m 80 MHz à 2,7 GHz	10 V/m	

REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, c'est la plage de fréquences supérieure qui s'applique.

REMARQUE 2 Ces recommandations ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

^a Les forces de champs provenant des transmetteurs fixes, tels que les stations de base pour le matériel radiotéléphonique (mobiles/sans fil), les installations radiomobiles, les radios amateurs, les émissions radiophoniques AM et FM et les émissions de télévision ne peuvent théoriquement pas être prévues avec exactitude. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux transmetteurs RF fixes, une mesure électromagnétique du site doit être effectuée. Si l'intensité du champ de l'emplacement où le lève-personnes mobile est utilisé s'avère supérieure au niveau de conformité RF mentionné ci-dessus, il convient d'examiner le lève-personnes mobile pour s'assurer qu'il fonctionne normalement. Si des performances anormales sont observées, il peut être nécessaire de procéder à des ajustements, notamment en réorientant ou en déplaçant le lève-personnes mobile.

^b Au-dessus de la plage de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champs doivent être inférieures à 10 V/m.

Distances de séparation recommandées entre les équipements de communication RF portables et mobiles et le lève-personnes mobile

Le lève-personnes mobile est conçu pour être utilisé dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur du lève-personnes mobile peut contribuer à éviter les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les équipements de communication RF portables et mobiles (transmetteurs) et le lève-personnes mobile, comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximale de l'équipement de communication.

Puissance de sortie nominale maximale du transmetteur W	Distance de séparation en fonction de la fréquence du transmetteur m		
	150 kHz à 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	800 MHz à 2,7 GHz $d = 0,7\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,24
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les transmetteurs dont la puissance de sortie nominale maximale n'est pas indiquée ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être estimée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence du transmetteur, où P représente la puissance de sortie nominale maximale du transmetteur en watts (W) selon le fabricant du transmetteur.

Remarque 1 : à 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la plage de fréquences la plus élevée s'applique.

Remarque 2 : ces recommandations ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

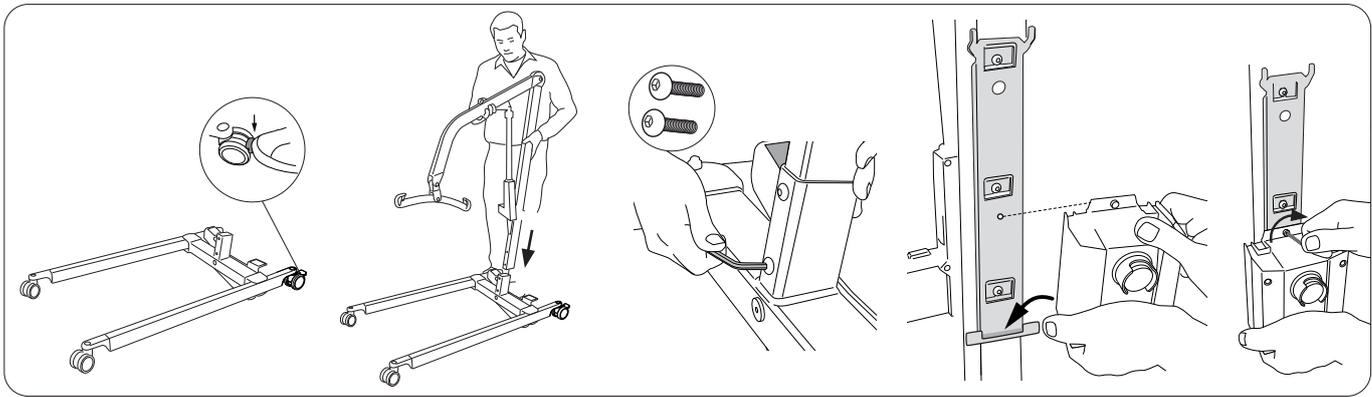
Montage

Retirez les deux sangles de transport placées sur l'étrier et le pied central.

Avant le montage, vérifiez que vous avez bien toutes les pièces suivantes :

- pied central avec bras de levage et étrier avec protections anti-décrochage, moteur de levage (y compris actionneur) ;
- poignée ;
- piètement ajustable électriquement (M230) ou manuellement (M220) ;
- boîtier de contrôle, câble de recharge, télécommande filaire ;
- notice d'utilisation et fiche d'utilisation rapide avec chaînette ;
- 4 vis M10x25,
- 1 vis M5,
- 2 vis M10x16,
- 1 manchon (M10),
- 1 clé Allen 3 mm,
- 2 clés Allen 6 mm.

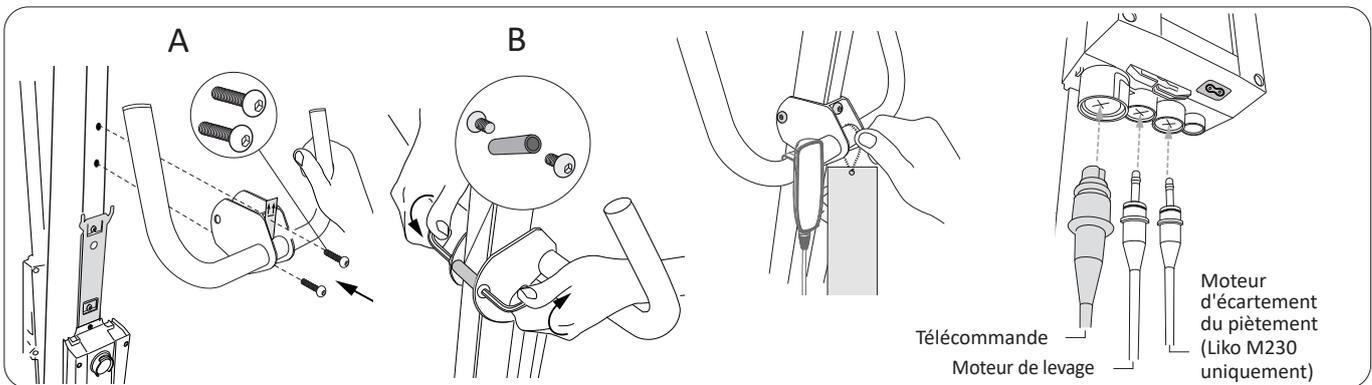




1. Placez le piètement sur le sol, les roues en contact avec le sol. Bloquez les deux roues arrière. Placez le pied central dans l'embase du piètement.

2. Fixez le pied central en utilisant deux des vis M10x25 et la clé Allen de 6 mm fournies. Assurez-vous que les vis sont serrées.

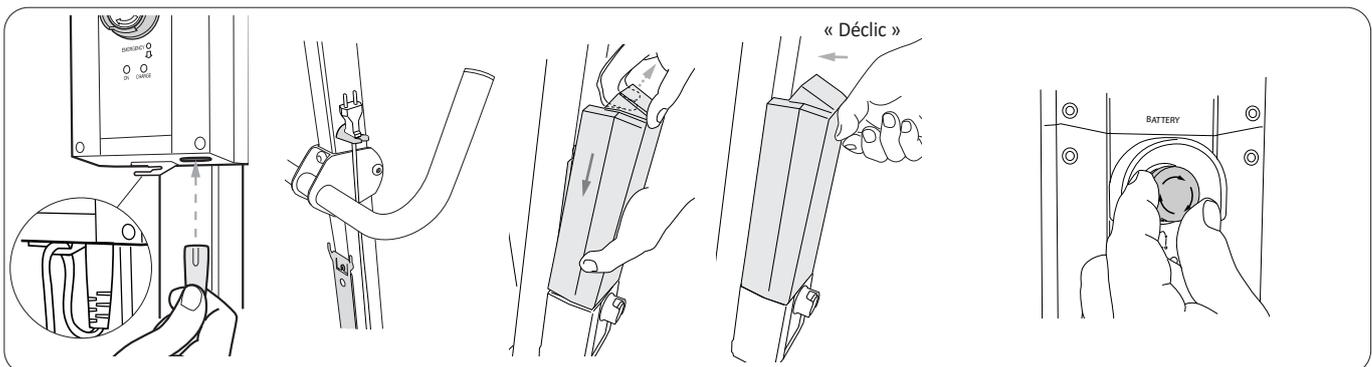
3. Placez le boîtier de contrôle dans le support sur le pied central. Verrouillez le boîtier de contrôle en place à l'aide de la vis M5 et de la clé Allen de 3 mm fournie. Ne serrez pas trop la vis.



4. Installez les poignées de manœuvre au niveau du pied central :
 A : fixez au pied central à l'aide de deux vis M10x25 et de la clé Allen de 6 mm fournies. (Retirez l'autocollant)
 B : insérez le boîtier (M10) dans la fixation avant des poignées de manœuvre, utilisez deux M10x16 et les deux clés Allen de 6 mm fournies.
 Assurez-vous que les quatre vis sont bien serrées !

5. Placez la fiche d'utilisation rapide (utiliser la chaînette fournie) et la télécommande sur les poignées de manœuvre.

6. Branchez les câbles au boîtier de contrôle, cf. illustration. Assurez-vous que les fiches sont bien en place.



7. Branchez le câble de recharge dans la prise prévue à cet effet sous le boîtier de contrôle. Assurez-vous que la fiche est bien en place. Fixez le câble, voir l'illustration.

8. Connectez la batterie et fixez-la au support du boîtier de contrôle. Un dé clic peut se produire lorsque la batterie est correctement installée.

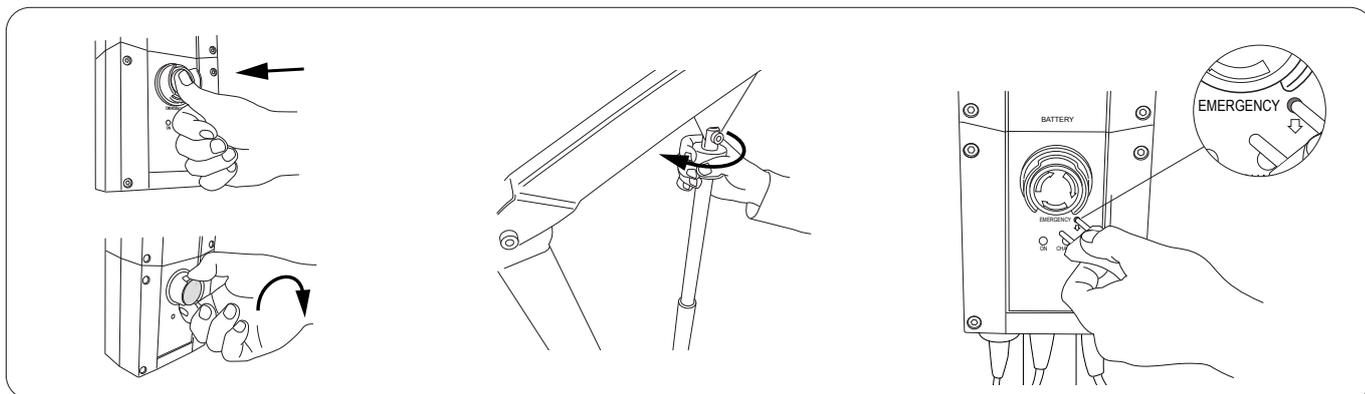
9. Déverrouillez l'arrêt d'urgence en le tournant dans le sens horaire. Chargez la batterie, voir « Recharge de la batterie » à la page 13.

Après le montage et la charge, vérifiez que :

- les batteries ont été complètement chargées ;
- le mouvement du bras de levage correspond aux touches sur la télécommande ;
- l'ajustement du piètement fonctionne ;
- l'abaissement d'urgence fonctionne correctement (mécanique et électrique) ;
- les freins des roues arrière fonctionnent.

Fonctionnement

⚠ Les équipements de communication RF portables (périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes inclus) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 po) de n'importe quelle partie du lève-personnes, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Autrement, cela pourrait entraîner une dégradation des performances de cet appareil.



Pour activer l'arrêt d'urgence :

Appuyez sur le bouton rouge d'arrêt d'urgence sur le boîtier de contrôle.

Pour réinitialiser l'arrêt d'urgence :

Tournez le bouton dans le sens horaire.

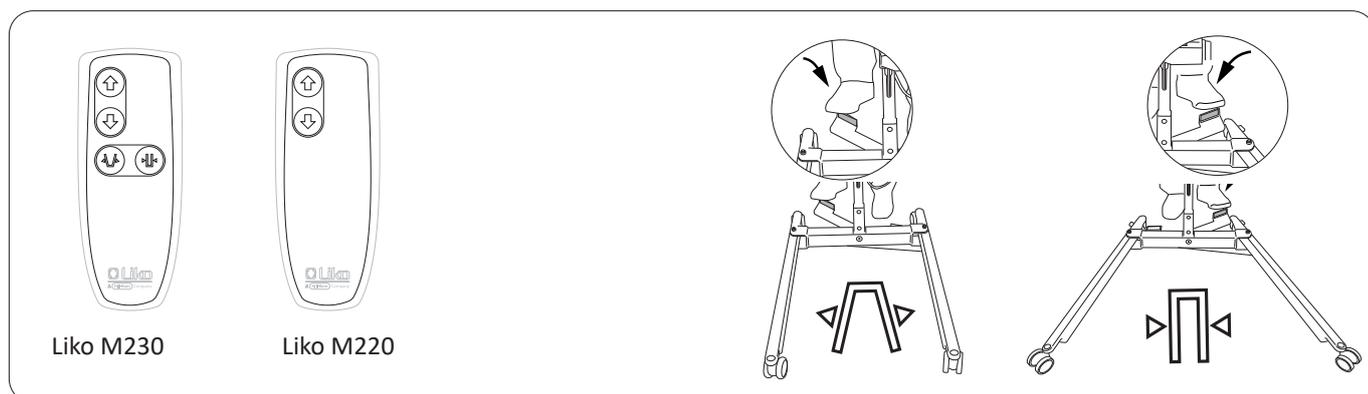
Abaissement d'urgence mécanique

Tournez la commande d'abaissement d'urgence dans le sens horaire, répétez les mouvements jusqu'à ce que le patient levé soit sur une surface ferme et que les boucles de sangle du harnais puissent être décrochées.

Abaissement d'urgence électrique

Insérez un objet étroit dans le trou prévu à cet effet sur le boîtier de contrôle (prémarqué Urgence).

⚠ L'objet utilisé ne doit pas être trop tranchant, sinon il peut endommager le boîtier de contrôle !



Liko M230

Liko M220

Télécommande

Le mouvement de levage s'effectue à l'aide des touches de la télécommande. La direction des flèches s'applique lorsque la télécommande est tenue comme indiqué sur l'image. Pour lever ou abaisser le bras de levage, appuyez sur ou sur .

Le mouvement de levage cesse dès lors que vous relâchez le bouton.

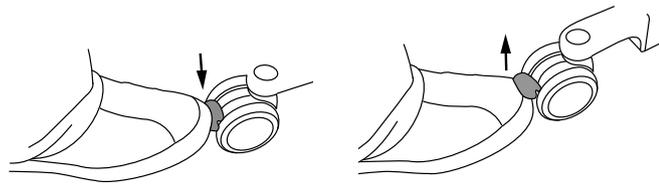
Pour utiliser l'ajustement électrique du piètement (Liko M230), appuyez sur ou sur .

Ajustement manuel du piètement (Liko M220)

Appuyez sur la pédale relevée pour ajuster le piètement.



⚠ Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur l'actionneur !

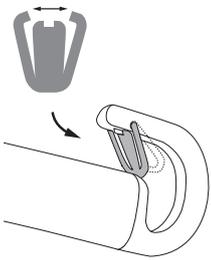


Verrouillage des roues

Il est possible de bloquer les roues arrière pour éviter toute rotation. Le verrouillage/déverrouillage des roues s'effectue avec le pied.

REMARQUE : lors du levage, les roues doivent être déverrouillées de façon à ce que le lève-personnes puisse être déplacé vers le centre de gravité du patient. Les roues doivent cependant être verrouillées s'il y a un risque que le lève-personnes roule vers le patient, par exemple lors d'un levage depuis le sol.

⚠ Le verrouillage des roues pendant le levage peut augmenter le risque de basculement.



Installation des protections anti-décrochage

Après l'installation, vérifiez que les protections anti-décrochage à ressort sont tendues contre l'étrier et couissent sans problème dans le crochet de l'étrier.

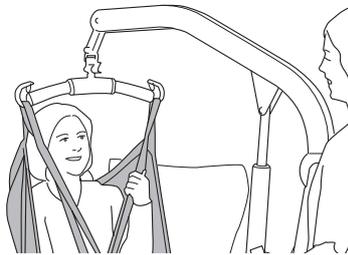


Illustration 1.



Illustration 2.

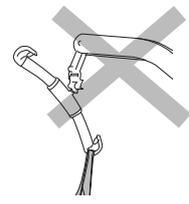


Illustration 3.

Levez correctement !

Avant chaque levage, vérifiez que :

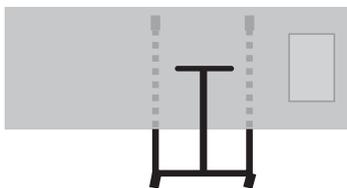
- les boucles de chaque côté du harnais sont réglées à la même hauteur ;
- toutes les boucles du harnais sont attachées aux crochets de l'étrier de manière sûre ;
- l'étrier est bien de niveau pendant le levage (voir l'illustration 1).

⚠ Si l'étrier n'est pas de niveau (cf. illustration 2) ou si les boucles du harnais sont mal attachées à l'étrier (cf. illustration 3), abaissez l'utilisateur vers une surface ferme et ajustez conformément à la notice d'utilisation du harnais utilisé.

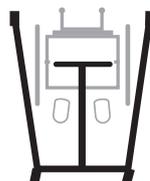
⚠ Un levage incorrect peut être inconfortable pour l'utilisateur et endommager le matériel de levage ! (cf. illustrations 2 et 3).

Position du lève-personnes pendant le levage

Depuis/Vers : Lit

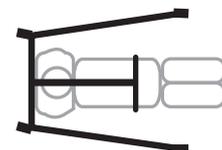
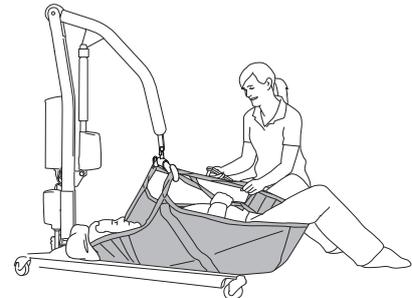


Fauteuil/Siège des toilettes



Sol

REMARQUE : placez un coussin sous la tête du patient pour obtenir de meilleures performances et plus de confort. Bloquez toujours les roues lors du levage depuis le sol.



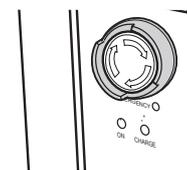
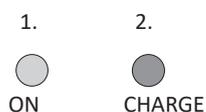
Recharge de la batterie

Indications pour la recharge de la batterie

Lorsque la batterie est presque déchargée, le boîtier de contrôle émet un signal sonore. Le son ne se produit que lorsqu'un bouton de la télécommande est enfoncé. Lorsque cela se produit, la batterie doit être rechargée dès que possible. Cependant, il reste suffisamment de capacité pour quelques levages supplémentaires.

Informations relatives au chargeur

1. ON (MARCHE) - s'allume en vert lorsque le chargeur est connecté au secteur.
2. CHARGE - s'allume en jaune fixe durant la charge et s'éteint une fois la charge terminée.

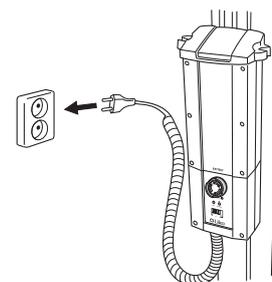


Recharge avec le chargeur interne du boîtier de contrôle (standard)

Branchez le câble du chargeur sur le secteur (100 - 240 V CA), cf. informations relatives au chargeur 1 - 2 ci-dessus. La batterie est complètement chargée après environ 6 heures et le chargeur se déconnecte automatiquement, le témoin « CHARGE » jaune s'éteint.

Pour une durée de vie optimale des batteries, celles-ci doivent être rechargées régulièrement.

Nous recommandons de les recharger après chaque utilisation du lève-personnes ou chaque nuit.

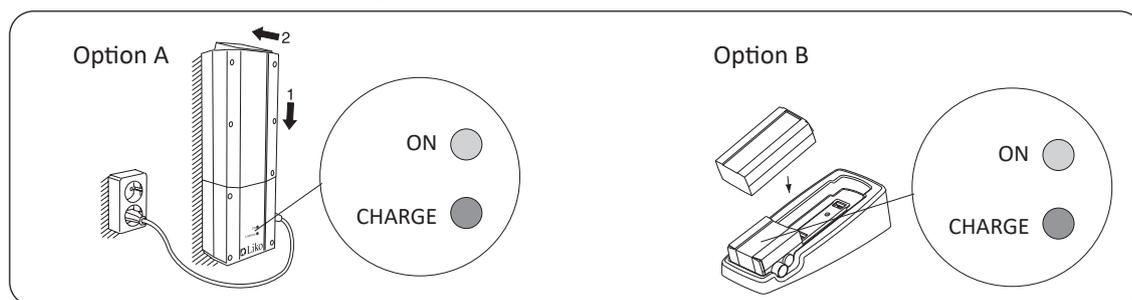


La recharge ne doit pas être effectuée dans une pièce humide !

REMARQUE !

- Si le câble de recharge (torsadé) est distendu, il convient de le remplacer afin d'éviter le risque qu'il se coince et qu'il se rompe.
- Le lève-personnes ne peut pas être utilisé lorsque le câble de recharge est branché sur la prise secteur.
- Si le témoin jaune « CHARGE » au niveau du boîtier de contrôle reste allumé après 8 heures, cessez la charge et remplacez la batterie par une batterie neuve.
- Une batterie endommagée doit être remplacée. Tout contact avec des écoulements de liquides doit être évité.
- Si le lève-personnes n'est pas utilisé tous les jours, nous recommandons d'enclencher l'arrêt d'urgence après utilisation, et ce afin de couper l'alimentation et d'économiser la batterie. Veillez à ce que la batterie soit totalement rechargée avant d'enclencher l'arrêt d'urgence.
- Le lève-personnes ne peut être chargé si le bouton d'arrêt d'urgence est enclenché.

Autres méthodes de recharge



Accessoire chargeur mural ou accessoire chargeur de table :

Retirez la batterie du boîtier de contrôle en desserrant le dispositif de blocage situé sur le dessus de la batterie. Cf. chapitre « Montage ».

Informations relatives au chargeur

ON (MARCHE) - s'allume en vert lorsque le chargeur est connecté au secteur.

CHARGE - s'allume en jaune fixe durant la charge et s'éteint une fois la charge terminée.

Option A. Placez la batterie sur le chargeur mural. Branchez le câble du chargeur sur une prise secteur (100 - 240 V CA) ; vérifiez que les deux témoins « Marche » et « CHARGE » du chargeur s'allument.

Option B. Placez la batterie sur le chargeur dans le chargeur de table. Branchez le câble du chargeur sur une prise secteur (100 - 240 V CA) ; vérifiez que les deux témoins « Marche » et « CHARGE » du chargeur s'allument.

Charge maximale

Les différents composants de l'unité de levage montée peuvent afficher des charges maximales autorisées différentes : lève-personnes, étrier, harnais et autres accessoires éventuellement utilisés. Pour l'unité de levage montée, la charge maximale est toujours la charge maximale la plus faible des composants. Par exemple : un lève-personnes mobile Liko M220/Liko M230 autorisé pour 182 kg (400 lb) peut être équipé d'un accessoire de levage autorisé pour 200 kg (440 lb). Dans ce cas, la charge maximale de 182 kg (400 lb) s'applique à l'unité de levage montée.

Consultez les marquages sur le lève-personnes et sur l'accessoire de levage, ou contactez votre représentant Hill-Rom en cas de questions.

Accessoires recommandés

⚠ L'utilisation d'accessoires de levage autres que ceux approuvés ci-après peut présenter certains risques.

Les étriers et les accessoires généralement recommandés pour le lève-personnes mobile Liko M220/Liko M230 sont décrits ci-après. Lors du changement de l'étrier ou d'autres accessoires de levage, la hauteur de levage la plus élevée possible du lève-personnes est affectée. Avant de procéder au remplacement d'accessoires de levage, vous devez toujours vous assurer qu'à l'issue du remplacement, le lève-personnes peut atteindre la hauteur de levage souhaitée afin de gérer les situations de levage pour lesquelles il doit être utilisé.

Pour les lève-personnes mobiles Liko M220 et Liko M230, il est recommandé d'utiliser toutes les harnais compatibles avec l'Universal SlingBar 450. Pour obtenir des conseils supplémentaires sur le choix d'un harnais, consultez la notice d'emploi des différents modèles de harnais. Vous y trouverez également des conseils pour combiner les étriers Liko™ aux harnais Liko.

Contactez votre représentant Hill-Rom pour obtenir des conseils et des informations sur la gamme de produits Liko.

Protection d'étrier Paddy 30

Art. n° 3607001



LikoScale™

pour peser un patient en association avec les lève-personnes mobiles Liko M220, M230

LikoScale™ 350, max. 400 kg (880 lb)

Art. n° 3156228

LikoScale™ 350 est certifié selon la directive européenne NAWI 2014/31/EU (instruments de pesage à fonctionnement non automatique).



LikoScale™ utilisés uniquement aux États-Unis et au Canada :

LikoScale™ 200, max. 200 kg (440 lb)

Art. n° 3156225

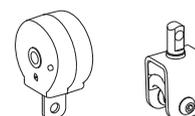
LikoScale™ 400, max. 400 kg (880 lb)

Art. n° 3156226.

Contactez votre représentant Hill-Rom pour obtenir plus d'informations.

Kit d'adaptateur LikoScale pour Liko M220/M230

Art. n° 3156233



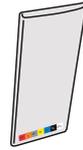
Fiche d'utilisation rapide Liko M220/M230 avec chaînette

Art. n° 2050100EN



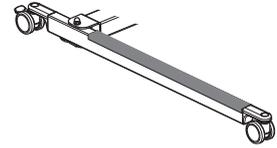
Support pour fiche d'utilisation rapide

Art. n° 2000100



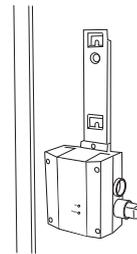
Protection de pied

Art. n° 20190029



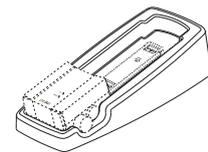
Chargeur de batterie
pour montage mural ou à utiliser avec le chargeur de table

Art. n° 2004106



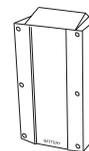
Chargeur de table
sans chargeur ni batterie.

Art. n° 2107103



Batterie
Batterie au plomb (Pb)

Art. n° 2006106



En cas de problèmes

Le lève-personnes ne fonctionne pas (haut/bas) avec la télécommande.

L'ajustement du piètement ne fonctionne pas (intérieur/extérieur) avec la télécommande (lève-personnes mobile Liko M230 uniquement).



1. Vérifiez que le bouton d'arrêt d'urgence n'a pas été activé (il ne doit pas être enfoncé).
2. Vérifiez la capacité de la batterie.
3. Vérifiez que la batterie est convenablement installée dans le boîtier de contrôle.
4. Vérifiez que le câble de recharge n'est pas branché sur une prise murale.
5. Vérifiez que le câble de la télécommande est correctement branché sur le boîtier de contrôle.
6. Vérifiez que le câble de l'actionneur du bras de levage est correctement branché sur le boîtier de contrôle.
7. Vérifiez que le câble de l'actionneur du piètement est correctement branché sur le boîtier de contrôle.
8. *Si le problème persiste, contactez Hill-Rom.*

Le chargeur ne fonctionne pas.



1. Vérifiez que le bouton d'arrêt d'urgence n'a pas été activé (il ne doit pas être enfoncé).
2. Vérifiez que les câbles de recharge sont correctement branchés.
3. Vérifiez que la batterie est convenablement installée dans le boîtier de contrôle.
4. Essayez une autre prise secteur.
5. *Si le problème persiste, contactez Hill-Rom.*

Le lève-personnes reste bloqué en position haute.



1. Vérifiez que le bouton d'arrêt d'urgence n'a pas été activé (il ne doit pas être enfoncé).
2. Vérifiez que la batterie est convenablement installée dans le boîtier de contrôle.
3. Vérifiez la capacité de la batterie.
4. Vérifiez que le câble de la télécommande est correctement branché.
5. Abaissement d'urgence électrique, utilisez le pupitre de commande pour abaisser le patient vers une surface ferme, cf. chapitre Fonctionnement.
6. Utilisez le dispositif d'abaissement d'urgence mécanique pour abaisser le patient vers une surface ferme, cf. chapitre Fonctionnement.
7. *Si le problème persiste, contactez Hill-Rom.*

Si vous entendez des bruits anormaux au niveau du lève-personnes.



Contactez Hill-Rom.

Instructions de recyclage



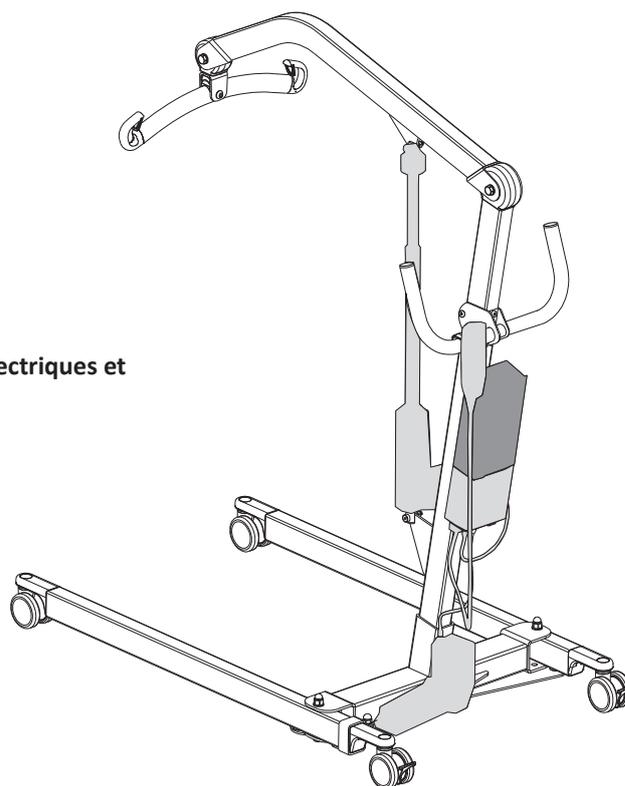
Batterie au plomb (Pb)



Déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).



Métaux



Les batteries usagées doivent être déposées auprès du personnel agréé Hill-Rom ou à la station de recyclage la plus proche.

Les lève-personnes mobiles Liko™ M220 et Liko M230 sont conformes à la Directive 2012/19/CEE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques.

Hill-Rom évalue et fournit des conseils à ses utilisateurs sur la manipulation et la mise au rebut en toute sécurité de ses dispositifs afin de les aider à prévenir les blessures, notamment les coupures, les perforations de la peau et les abrasions, ainsi que tout nettoyage et désinfection requis du dispositif médical après utilisation et avant sa mise au rebut. Les clients doivent respecter toutes les lois et réglementations fédérales, régionales et/ou locales relatives à la mise au rebut en toute sécurité des dispositifs et accessoires médicaux.

En cas de doute, l'utilisateur du dispositif doit d'abord contacter le service d'assistance technique de Hill-Rom qui le guidera sur les protocoles de mise au rebut en toute sécurité.

Nettoyage et désinfection

Recommandations de sécurité

Procédures de nettoyage et de désinfection des lève-personnes mobiles Liko™. Les présentes instructions ne remplacent pas les politiques de nettoyage et de désinfection de l'établissement.

- Portez des équipements de protection individuelle en vous conformant aux instructions du fabricant et de chaque protocole mis en place par l'établissement pour toutes les opérations de nettoyage, notamment : gants, lunettes de protection, tablier, masque facial et sur-chaussures.
- Débranchez le courant secteur (CA) avant le nettoyage et la désinfection.
- Ne nettoyez jamais le lève-personnes en y versant de l'eau, à la vapeur ou avec un jet haute pression.
- Référez-vous aux recommandations du fabricant du produit de nettoyage et de désinfection.

Matériel :

- Équipements de protection individuelle (tels que : gants, lunettes de protection, tablier, masque facial et sur-chaussures) conformes aux recommandations du protocole de l'établissement et aux instructions des fabricants
- Seaux
- Vêtements de lavage et de séchage
- Brosse souple
- Eau chaude
- Pour connaître les nettoyants / désinfectants compatibles et incompatibles avec les produits Liko, reportez-vous à la section « Application de nettoyants/désinfectants courants sur les produits Liko » de ce document.

Consignes de nettoyage

1. ⚠ **Débranchez l'alimentation (CA) avant le nettoyage et la désinfection.**

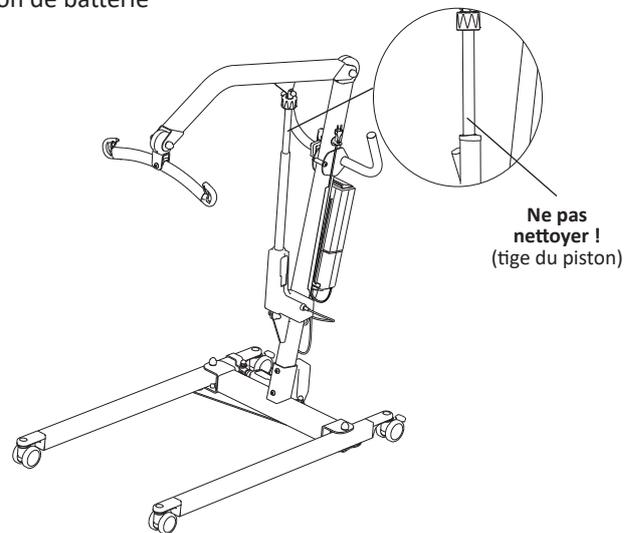
2. Nettoyez le lève-personnes à l'aide d'un chiffon, d'eau chaude et d'un produit de nettoyage neutre approuvé dans votre établissement. Vous pouvez utiliser une brosse souple pour éliminer les taches et la saleté qui résiste.

3. Essuyez l'intégralité du lève-personnes, de haut en bas, à l'aide d'un chiffon mouillé à l'eau claire (il ne doit pas goutter). Pour pouvoir accéder à toutes les parties du lève-personnes, placez-le dans la position la plus haute, puis la plus basse, le piètement complètement rapproché, puis écarté. Retirez le caisson de batterie pour accéder à l'arrière de la batterie.

REMARQUE ! Ne nettoyez pas la tige du piston !

4. Accordez une attention particulière aux zones suivantes :

- Étrier
- Abaissement d'urgence mécanique
- Poignées de manœuvre
- Boîtier de contrôle
- Batterie
- Télécommande
- Arrêt d'urgence
- Pédale d'ajustement du piètement (si présente)
- Roues



Consignes de désinfection

1. Pour utiliser des désinfectants adaptés, consultez « Application de nettoyants/désinfectants courants sur les produits Liko » dans ce document.
2. Choisissez le désinfectant conformément aux instructions du fabricant et répétez les étapes décrites sous « Consignes de nettoyage ».
3. Retirez les traces de désinfectant après la désinfection. Essuyez le lève-personnes, de haut en bas, à l'aide d'un chiffon mouillé à l'eau claire (il ne doit pas goutter).

⚠ **Le lève-personnes ne doit pas être nettoyé avec du CSI ou équivalent.**

⚠ **La télécommande ne doit pas être nettoyée avec du Viraguard ou équivalent.**

⚠ **Le boîtier de contrôle ne doit pas être nettoyé avec de l'Anioxy Spray ou équivalent.**

Application de nettoyeurs/désinfectants courants sur les produits Liko

Classe chimique	Composant actif	pH	Nettoyants/désinfectants *)	Fabricant *)	À ne pas utiliser sur les éléments suivants :
Chlorure d'ammonium quaternaire	Chlorure de didécyl diméthyl ammonium = 8,704 % Chlorure d'alkyl diméthyl benzyl ammonium = 8,19 %	9,0 – 10,0 en utilisation	Virex II (256)	Johnson/Diversey	Repose-pieds de Sabina™ et Roll-On™
Chlorure d'ammonium quaternaire	Chlorure d'alkyl diméthyl benzyl ammonium = 13,238 % Chlorure d'alkyl diméthyl benzyl ammonium = 13,238 %	9,5 en utilisation	HB Quat 25L	3M	
Peroxyde d'hydrogène accéléré	Peroxyde d'hydrogène 0,1 – 1,5 % Alcool benzylique : 1 – 5 % Peroxyde d'hydrogène 0,1 – 1,5 % Alcool benzylique : 1 – 5 %	3	Oxivir Tb	Johnson/Diversey	Sangles de levage des lève-personnes Golvo™ et des lève-personnes plafonniers
Phénols	Ortho-phénylphénol = 3,40 % Ortho-benzyl-para-chlorophénol = 3,03	3,1 +/- 0,4 en utilisation	Wexcide	Wexford Labs	
Eau de javel	Hypochlorite de sodium	12,2	Dispatch	Caltech	Sangles de levage des lève-personnes Golvo™ et des lève-personnes plafonniers
Alcool	Alcool isopropylique = 70 %	5,0 – 7,0	Viraguard	Veridien	Télécommandes de tous les lève-personnes
Ammonium quaternaire	Chlorure de n-alkyl diméthyl benzyl ammonium = 0,105 % Chlorure de n-alkyl diméthyl éthylbenzyl ammonium = 0,105 %	11,5 - 12,5	CSI	Central Solutions Inc.	Viking™, Liko M220™, Liko M230™, Uno™, Sabina™, Golvo™, LikoLight™, Roll-On™, LikoRail™, Multirail™
Benzyl-C12-18-alkyldiméthyl ammonium, chlorures	Benzyl-C12-18-alkyldiméthyl ammonium, chlorures (22 %) 2-phénoxyéthanol (20 %) Tridécyléther de polyéthylène glycol (15 %) Propan-2-ol (8 %)	8,6 env. en utilisation	Terralin Protect	Shülke	Repose-pieds de Sabina™ et Roll-On™
Peroxyde organique (type E, solide)	Magnésium monoperoxyphthalate hexahydrate (50-100 %) Agent de surface anionique (5-10 %) Agent de surface non ionique (1-5 %)	5,3 en utilisation	Dismozon Pur	Bode	Sangles de levage des lève-personnes Golvo™ et des lève-personnes plafonniers
Éthanol	Peroxyde d'hydrogène (2,5 – 10 %) Oxyde de lauryldiméthylamine (0 – 2,5 %) Éthanol (2,5 – 10 %)	7	Anioxy-Spray WS	Anios	Boîtier de contrôle de tous les lève-personnes mobiles
Troclosène sodique	Acide adipique 10-30 % Silice amorphe < 1 % Sulfonate de sodium toluène 5 - 10 % Troclosène sodique 10-30 %	4 – 6 en utilisation	Chlor-Clean	Guest Medical Ltd	Sangles de levage des lève-personnes Golvo™ et des lève-personnes plafonniers

*) ou équivalent

Inspection et entretien

Pour une utilisation sans problèmes, il convient de contrôler certains détails quotidiennement :

- Inspectez le lève-personnes et contrôlez l'absence de dommages.
- Contrôlez le fonctionnement des protections anti-décrochage.
- Contrôlez la manœuvre de levage et l'ajustement du piètement.
- Contrôlez que l'abaissement d'urgence (électrique et manuel) fonctionne.
- Rechargez les batteries après chaque utilisation quotidienne et contrôlez alors que le chargeur fonctionne.

Contactez votre représentant Hill-Rom en cas d'hésitations ou de questions.

Au besoin, nettoyez le lève-personnes en l'essuyant avec un chiffon humide et vérifiez que les roues ne comportent aucune saleté. Vous trouverez des informations plus détaillées concernant le nettoyage et la désinfection de votre produit Liko dans le chapitre *Nettoyage et désinfection*.

⚠ Le lève-personnes ne doit pas être exposé à l'eau courante.

Entretien

Une inspection périodique du lève-personnes doit être effectuée au moins une fois par an.

⚠ L'inspection périodique, les réparations et l'entretien ne doivent être effectués qu'en conformité avec les manuels d'entretien de Liko™, par le personnel agréé par Hill-Rom et avec des pièces de rechange d'origine Liko™.

⚠ L'entretien ne doit pas être effectué lorsque le patient est installé dans le lève-personnes.

Contrat d'entretien

Hill-Rom offre la possibilité de souscrire un contrat pour l'entretien et l'inspection régulière de votre produit Liko.

Durée de vie estimée

Le produit a une durée de vie estimée de 10 ans si son utilisation est correcte et si l'entretien et l'inspection périodique sont effectués conformément aux instructions de Liko.

Les pièces énumérées ci-après sont sujettes à l'usure et ont des durées de vie estimées spécifiques :

- Télécommande, durée de vie estimée 2 ans.
- Batterie, durée de vie estimée 3 ans.

Transport et stockage

Pendant le transport ou si le lève-personnes n'est pas utilisé pendant un certain temps, le bouton d'arrêt d'urgence doit être enclenché.

Les conditions de transport et de stockage du lève-personnes doivent être les suivantes : température comprise entre -10 °C et +50 °C (14 °F à 122 °F), humidité comprise entre 10 % et 95 %, pression atmosphérique comprise entre 700 hPa et 1 060 hPa.

Changements dans les produits

Les produits Liko font l'objet d'améliorations constantes, c'est pourquoi nous nous réservons le droit de les modifier sans notification préalable. Contactez votre représentant Hill-Rom pour obtenir des conseils ou des renseignements sur d'éventuelles mises à niveau.

Design and Quality by Liko in Sweden

Le système de gestion pour la fabrication et le développement du produit est certifié selon la norme ISO9001 et son équivalent pour l'industrie des dispositifs médicaux, à savoir la norme ISO13485. Le système de gestion est également certifié selon la norme environnementale ISO14001.

Avis aux utilisateurs et/ou aux patients de l'UE

Tout incident grave survenu au niveau du dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.



www.hillrom.com

Liko AB
Nedre vägen 100
975 92 Luleå, Suède
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for
patients and their caregivers:

Hill-Rom